



**Lucky Luke e.V. Bonn-Buschdorf** ist ein kleiner Kinder- und Jugendverein in Bonn-Buschdorf. Kinder- und Jugendliche haben dort die Möglichkeit, ihre Freizeit zu verbringen und an interessanten Projekten teilzunehmen.  
<http://www.lucky.buschdorf.net/>

Το Lucky Luke είναι ένας μικρός σύλλογος για παιδιά και νέους στη Βόννη-Μπούσαντορφ. Παιδιά και νέοι έχουν εκεί τη δυνατότητα να περάσουν τον ελεύθερο χρόνο τους και να συμμετάσχουν σε ενδιαφέροντα προγράμματα.  
<http://www.lucky.buschdorf.net/>

#### **Bonner Verein für Jugendförderung**

Ein wichtiger Bestandteil des Bonner Vereins für Jugendförderung ist die Unterstützung der internationalen Jugendarbeit. Es bestehen z.Zt. Beziehungen zu Finnland, Kaliningrad, Russland, Mongolei, Israel und Griechenland.  
<http://www.jugendfoerderung-bonn.de/verein/>

Ένα σπουδαίο κομμάτι της δουλειάς του Bonner Verein für Jugendförderung (Σύλλογος Βόννης για την υποστήριξη νέων) είναι η υποστήριξη της διεθνούς εργασίας με νέους. Υπάρχουν ήδη σχέσεις με Φινλανδία, Καλίνινγκραντ, Ρωσία, Μογγολία, Ισραήλ και Ελλάδα.  
<http://www.jugendfoerderung-bonn.de/verein/>

#### **Wie Europa zu seinem Namen kam**

Der griechischen Sage nach herrschte in Phönizien König Agenor über die Städte Tyrus und Sidon. Der König hatte eine wunderschöne Tochter, die Europa hieß. In diese verliebte sich der Göttervater Zeus und er wollte die schöne Europa unbedingt für sich gewinnen. Zeus befahl also dem geflügelten Götterboten Hermes, des Königs Viehherde hinab zum Strand zu treiben. Dann verwandelte sich Zeus in einen wunderschönen Stier mit goldenem Fell und mischte sich unter Agenors Viehherde. Und erreichte mit der Herde den Strand, an dem die schöne Europa mit ihren Freundinnen spielte.

Langsam näherte sich Zeus in seiner Stiergestalt den spielenden Mädchen. Da er sich sanft gab, streichelten die Mädchen den Stier, der sich daraufhin niederlegte. Die Freundinnen drängten Europa, sich auf den Rücken des so friedlichen Tieres zu setzen, was sie auch tat. Doch kaum saß Europa auf dem Rücken des Stiers, stand dieser auf und setzte sich in Bewegung. Erst langsam und dann immer schneller, bis die Freundinnen nicht mehr folgen konnten. Dann stürzte sich der Stier in das Meer. Einen Tag und eine Nacht schwamm der Stier durch die Wellen. Dann zeigte sich Land. Rasch hielt der Stier darauf zu, betrat den Strand und legte sich nieder.

Nachdem Europa von seinem Rücken geglitten war, verschwand der Stier und ein Mann, anzusehen wie ein Gott, stand vor ihr. Sie solle sich nicht fürchten. Er sei der König dieses Landes, der Insel Kreta. Er wolle für sie sorgen und sie beschützen. An seiner Seite solle sie als Königin herrschen. Da weinte Europa über ihr Schicksal. Plötzlich aber hörte sie hinter ihrem Rücken geflüsterte Worte. Als sie sich umwandte, sah sie die schaumgeborene Göttin Aphrodite mit deren Sohn Eros. Sie solle nicht traurig sein, sagte Aphrodite, denn Zeus habe sie zu seiner irdischen Gemahlin gemacht. Und sie solle hinfort unsterblich sein, denn der Erdteil, der sie aufgenommen habe, solle für alle Zeiten ihren Namen tragen – EUROPA.

Quelle: [www.kinderleicht.brandenburg.de](http://www.kinderleicht.brandenburg.de)

V.i.S.d.P. Martin Hermann

### Πως η Ευρώπη πήρε το όνομά της

Σύμφωνα με τον ελληνικό μύθο, ο βασιλιάς Αγήνορας ο Φοίνικας κυριαρχούσε στις πόλεις Τύρο και Σιδώνα. Ο βασιλιάς είχε μία πανέμορφη κόρη, την οποία έλεγαν Ευρώπη. Αυτήν ερωτεύτηκε ο πατέρας των θεών Δίας και θέλησε να την κερδίσει για τον εαυτό του. Ο Δίας έδωσε, λοιπόν, εντολή στον φτερωτό αγγελιοφόρο των θεών Ερμή, να οδηγήσει το κοπάδι του βασιλιά προς την ακτή. Στη συνέχεια μεταμορφώθηκε σε έναν πανέμορφο ταύρο με χρυσό τρίχωμα και μπλέχτηκε με το κοπάδι του Αγήνορα. Το κοπάδι έφτασε στην ακτή, όπου έπαιζε η όμορφη Ευρώπη με τις φίλες της.

Ο Δίας μεταμορφωμένος σε ταύρο πλησίαζε σιγά σιγά τα κορίτσια που έπαιζαν. Αφού, λοιπόν, παρέμενε ήμερος, τα κορίτσια άρχισαν να τον χαϊδεύουν, και αυτός με τη σειρά του ξάπλωσε. Οι φίλες της πίεζαν την Ευρώπη, να κάτσει στην πλάτη του τόσο φιλικού ζώου, όπως και έκανε. Όμως δεν πρόλαβε καν να ανέβει πάνω στην πλάτη του, ο ταύρος σηκώθηκε όρθιος και άρχισε να κινείται αρχικά αργά και έπειτα όλο και πιο γρήγορα, μέχρι που οι φίλες της αδυνατούσαν να ακολουθήσουν πα. Τότε ο μεταμορφωμένος σε ταύρο Δίας, όρμησε στην θάλασσα, όπου μια μέρα και μια νύχτα κολύμπαγε μέσα στα κύματα ώσπου φάνηκε στεριά, προς στην οποία κατευθύνθηκε γρήγορα, πάτησε την ακτή και ξάπλωσε.

Μόλις κατέβηκε από την πλάτη του η Ευρώπη, ο ταύρος εξαφανίστηκε και μπροστά της στεκόταν πλέον ένας άντρας με μορφή θεού. Δεν χρειαζόταν να φοβάται. Ήταν ο βασιλιάς της γης εκείνης, του νησιού Κρήτη. Ήθελε να την φροντίσει και να την προστατεύσει. Θα την έβαζε να βασιλεύει στο πλευρό του ως βασίλισσα. Η Ευρώπη άρχισε να κλαίει για την μοίρα της. Ξαφνικά όμως άκουσε ψιθυριστές φωνές πίσω από την πλάτη της. Μόλις γύρισε, είδε την γεννημένη μέσα σε αφρό θεά Αφροδίτη με τον γιό της Έρωτα. Δεν χρειαζόταν να είναι στενοχωρημένη, της είπε η Αφροδίτη, γιατί ο Δίας θα την έκανε επίγεια σύζυγό του και από εκείνη την στιγμή θα γινόταν αθάνατη, γιατί η ήπειρος, που την είχε υποδεχτεί, θα έπαιρνε για πάντα το όνομά της – ΕΥΡΩΠΗ.

FILOXENIA  
Intercultural-Environmental Organisation

Der Verein FILOXENIA, Interkulturelle Umweltorganisation betreibt u.a. seit 1997 ein Jugendzentrum in der ländlichen Gemeinde Kryoneri-Korinth in Griechenland.  
<http://filox.org/en>

Ο Σύλλογος ΦΙΛΟΞΕΝΙΑ,  
Διαπολιτισμική-Περιβαλλοντική Οργάνωση  
λειτουργεί από το 1997 Κέντρο Νέων  
στην ορεινή αγροτική Κοινότητα του  
Κρυονερίου Κορινθίας. <http://www.filox.org/>

*Das Stier-Projekt entstand bei der  
Jugendbegegnung, Sept. 2017 in Bonn.  
Infos: [www.agorayouth.com](http://www.agorayouth.com)*

Gefördert durch:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Bildung trifft  
Entwicklung

Eine Welt Netz NRW

Artist: Abdou Diatta / Seize: H-5,20m L-2,30m

